

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 106 (2015)  
**Heft:** (7)  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES**

106. Jahrgang/106<sup>e</sup> année  
 ISSN 1660-6728  
 Erscheint 14-mal pro Jahr/Paraît 14 fois par an



**Herausgeber Editeurs**

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
 Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

**Verlag Editions**

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59, christian.keller@electrosuisse.ch  
 Anita Serafini (as), Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

**Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse**

**Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik**  
 Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef, Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (CHE), D<sup>r</sup> ès sc./dipl. en électronique-physique, Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

**Redaktion VSE/AES Rédaction VSE/AES**

**Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik/Economie électrique, politique énergétique**

Simon Eberhard (Se), MSc Com USI, Chefredaktor/Rédacteur en chef, Tel. 062 825 25 21

Céline Reymond Joneleit (Cr), lic. phil., Redaktorin/Rédactrice, Tel. 021 310 30 23

Mustafa Dikbas (Md), Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 50

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

**Titelbild Couverture**

Peter Lauth

**Anzeigenverkauf Vente des annonces**

Bulletin SEV/VSE, Förrlibuckstrasse 70, Jiri Touzinsky, Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01, bulletin@fachmedien.ch

**Auflagen (WEMF 2014) Tirages (REMP 2014)**

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP	7399
Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu	7282
Total Gratisauflage/Total tirage gratuit	117

**Adressänderungen und Bestellungen**  
**Changements d'adresse et commandes**

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

**Preise Prix**

Abonnement CHF 225.– (Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)  
 Einzelnummer CHF 14.– zuzüglich Porto/Prix au numéro CHF 14.– plus frais de port  
 Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.  
 L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

**Produktion Production**

Layout, Korrektorat/Mise en page, correction: Samedia Production, Zwinglistrasse 6, 8750 Glarus, www.samedia-production.ch

Druck/Impression: Samedia Production, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur, www.samedia-production.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion  
 Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

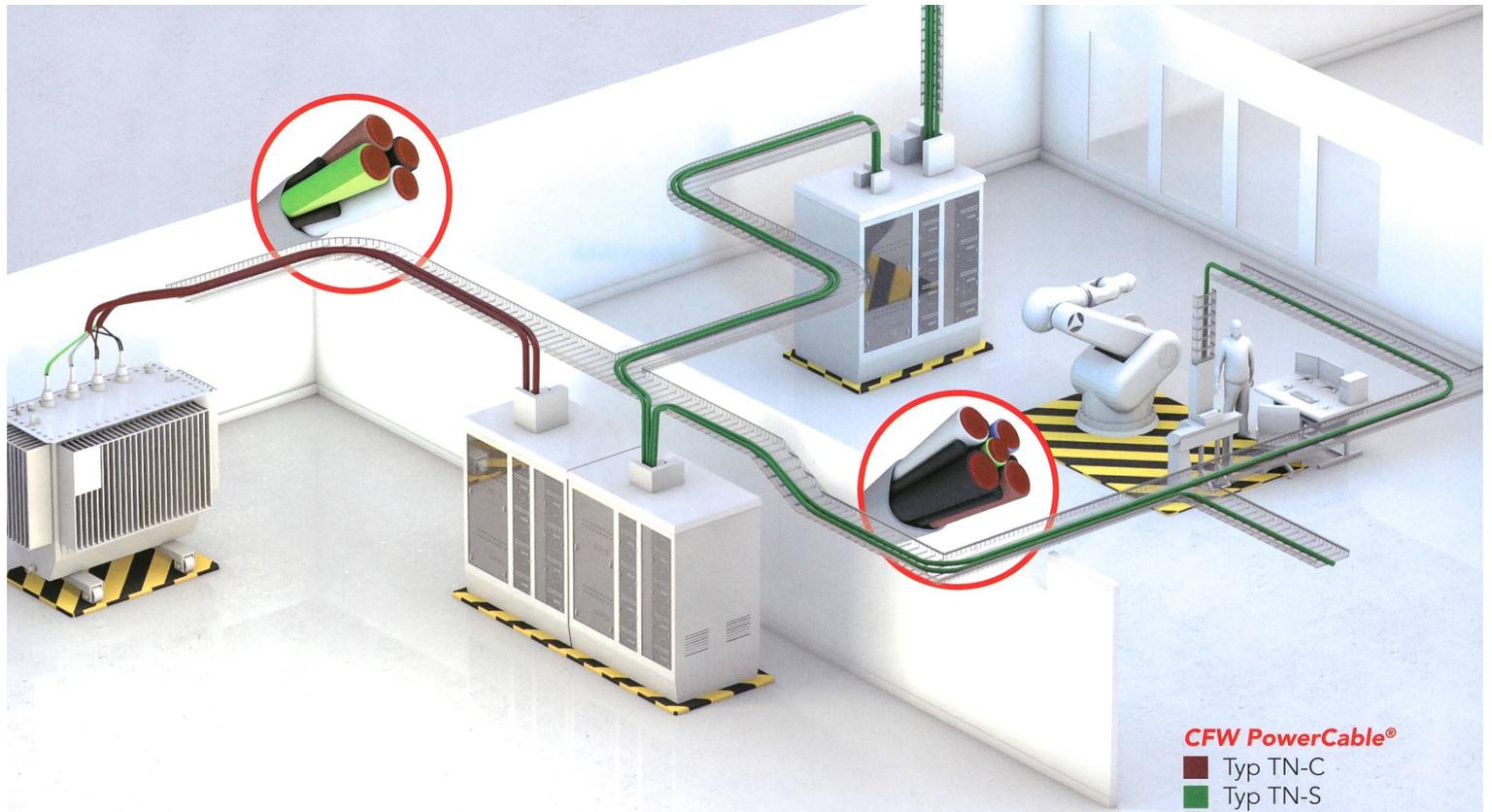
I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

**Offizielles Publikationsorgan von Electrosuisse und VSE**  
**Organe officiel de publication d'Electrosuisse et de l'AES**



**Inserenten Annonceurs**

Bettermann AG, 6386 Wolfenschiessen	2
CFW EMV-Consulting AG, 9411 Reute AR	135
HYDRO Exploitation SA, 1951 Sion	26
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	55
Multi-Contact AG Basel, 4123 Allschwil 1	61
PB Swiss Tools GmbH, 3457 Wasen im Emmental	69
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	66
Robert Fuchs AG, 8834 Schindellegi	136
Sysdex AG, 8600 Dübendorf	51



**CFW PowerCable®**

■ Typ TN-C

■ Typ TN-S

## **CFW PowerCable® – das Starkstromkabel ohne Risiken und Nebenwirkungen**

### **Starkstromverbindungen mit CFW PowerCable® sorgen für:**

- ✓ **bestmöglichen Gebäudeschutz**  
keine Korrosionsschäden durch vagabundierende Erdausgleichsströme
- ✓ **optimalen Personenschutz**  
keine Belastung durch elektromagnetische Felder
- ✓ **wirkungsvollen Geräteschutz**  
keine EMV-Probleme zwischen Stark- und Schwachstromkreisen
- ✓ **nachhaltigen Investitionsschutz**  
keine Zusatzkosten durch problematische Starkstrominstallationen

Auch in  
**FE 0, FE 05 und  
FE 180** lieferbar!

➤ Verlangen Sie ausführliche Unterlagen oder buchen Sie bei uns den passenden Workshop mit dem nebenstehenden QR-Code!



**CFW EMV-Consulting AG**

Dorf 42

CH-9411 Reute

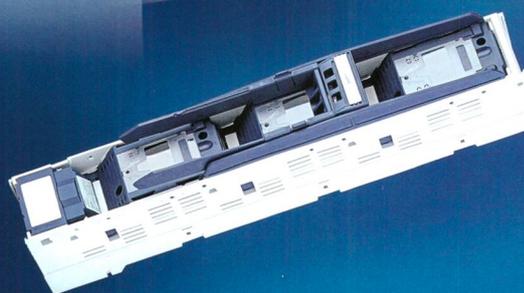
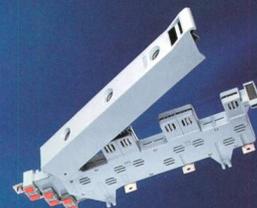
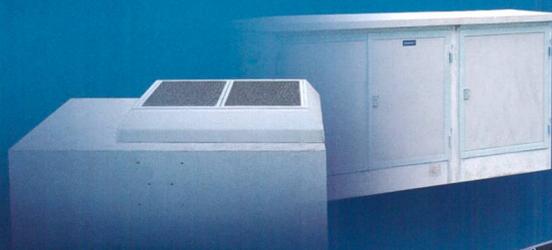
T +41 71 891 57 41

F +41 71 891 65 68

info@cfw.ch

www.cfw.ch

# Für maximale Versorgungssicherheit



## Zukunft und Perfektion mit Fuchs, den Originalen

Bereit für die Zukunft? Mit Fuchs gehen Sie den richtigen Weg. Nutzen Sie die Möglichkeit. Wir bieten Ihnen ein aussergewöhnliches, reichhaltiges und umfassendes Produktportfolio. Die Originalen werden laufend weiterentwickelt, verbessert und der Zukunft angepasst. Hohe Wertschöpfung, maximale Leistung und Massschneidung auf Kundenbedürfnisse sowie die Kundenzufriedenheit sind für uns Schlüsselpositionen.

Fuchs – Ihr Spezialist mit dem Vorsprung der Originalen.



**Robert Fuchs AG**  
Elektrotechnische Artikel  
CH-8834 Schindellegi  
Tel. 044 787 05 10  
Fax 044 787 05 11  
www.fuchs.ch  
elektro@fuchs.ch